



# واسکولیت در پزشکی بالینی

مؤلفان:

ریچارد ا. وات و دیوید جی. آی. اسکات

مترجمان و ویراستاران:

دکتر محمد باقر اولیاء دانشیار دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد

دکتر گلبرگ مهرپور استادیار دانشگاه علوم پزشکی البرز

|                     |                                                                                                                                                                                    |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | واتس، ریچارد                                                                                                                                                                       |
| عنوان و نام پدیدآور | Watts, Richard<br>واسکولیت در پزشکی بالینی / مولفان ریچارد ا. وات، دیوید جی. آی اسکات؛ مترجمان و ویراستان محمدباقر اولیاء، گلبرگ مهرپور؛ [برای] دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد. |
| مشخصات نشر          | یزد: سامان اندیشه، ۱۳۹۲.                                                                                                                                                           |
| مشخصات ظاهری        | ۱۳۸ص.                                                                                                                                                                              |
| شابک                | ۷۰۰۰ریال: 978-964-95769-1-6                                                                                                                                                        |
| وضعیت فهرست نویسی   | فیبا                                                                                                                                                                               |
| یادداشت             | عنوان اصلی: Vasculitis in clinical practice, c2010.                                                                                                                                |
| موضوع               | واسکولیت                                                                                                                                                                           |
| شناسه افزوده        | اسکات، دیوید جی. آی.                                                                                                                                                               |
| شناسه افزوده        | Scott, David G. I.                                                                                                                                                                 |
| شناسه افزوده        | اولیاء، محمدباقر، ۱۳۴۷ - مترجم، ویراستار                                                                                                                                           |
| شناسه افزوده        | مهرپور، گلبرگ، ۱۳۵۴ - مترجم، ویراستار                                                                                                                                              |
| شناسه افزوده        | دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد                                                                                                                                                  |
| رده بندی کنگره      | ۱۳۹۲ ۲/۶۹۱/۵۸۵                                                                                                                                                                     |
| رده بندی دیویی      | ۶۱۶/۱۳                                                                                                                                                                             |
| شماره کتابشناسی ملی | ۳۱۵۱۸۸۱                                                                                                                                                                            |



نام کتاب: واسکولیت در پزشکی بالینی  
مولفان: ریچارد ا. وات و دیوید جی. آی. اسکات  
مترجمان و ویراستاران: دکتر محمد باقر اولیاء و دکتر گلبرگ مهرپور  
ناشر: انتشارات سامان اندیشه با همکاری دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
نوبت چاپ: اول  
شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه  
صفحه آرای: شرکت تعاونی فایکو  
چاپ و صحافی: ایران کهن  
قیمت: ۷۰۰۰۰ ریال  
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۵۷۶۹-۱-۶

مرکز پخش: انتشارات سامان اندیشه ۰۳۵۱-۸۲۴۸۳۴۳

<http://samanpublishing.ir>

## مترجمان

دکتر محمد باقر اولیاء ..... دانشیار گروه روماتولوژی دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر گلبرگ مهرپور ..... استادیار گروه داخلی دانشگاه علوم پزشکی البرز  
دکتر امید امینی راد ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر علی صدر بافقی ..... دستیار تخصصی قلب دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر علی محمد اکرمی ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر محمد علی احمدپور ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر محمد حسین احمدپور ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر محمد رضا احمدپور ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر بابک خسرویانی ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد  
دکتر مسعود میروکیلی ..... دانشگاه علوم پزشکی شهید صدوقی یزد

## فهرست مطالب

|     |                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------|
| ۷   | پیش گفتار                                           |
| ۹   | فصل اول: تعاریف                                     |
| ۱۳  | فصل دوم: طبقه بندی و اپیدمیولوژی                    |
| ۱۷  | فصل سوم: تظاهرات عمومی و اسکولیت ها                 |
| ۲۳  | فصل چهارم: کلیات درمان                              |
| ۳۳  | فصل پنجم: آرتريت سلول ژانت                          |
| ۴۱  | فصل ششم: آرتريت تاكاياسو (TA)                       |
| ۴۹  | فصل هفتم: واسكوليت گرانولوماتوز و گنر               |
| ۵۹  | فصل هشتم: سندرم Churg-Strauss                       |
| ۶۷  | فصل نهم: پلی آنژیت ميكروسكوپی (MPA)                 |
| ۷۵  | فصل دهم: پلی آرتريت ندوزان                          |
| ۸۵  | فصل یازدهم: كاوازاکی                                |
| ۹۱  | فصل دوازدهم: پورپورای هنوخ شونن لایس                |
| ۹۷  | فصل سیزدهم: بیماری بهجت                             |
| ۱۰۵ | فصل چهاردهم: واسكوليت كرايوگلوبولينميك              |
| ۱۰۹ | فصل پانزدهم: مقلدهای واسكوليت                       |
| ۱۱۷ | فصل شانزدهم: واسكوليت ثانويه                        |
| ۱۲۵ | فصل هفدهم: آنژیت اولیه ی واسكوليت سیستم اعصاب مرکزی |
| ۱۲۹ | فصل هجدهم: پلی كندريت عود كننده (راجعہ)             |
| ۱۳۵ | فصل نوزدهم: سندرم كوگان (Cogan)                     |

## پیش گفتار

## هو البصیر

کتاب حاضر ترجمه کتاب Vasculitis in clinical practice اثر D. Scott و R. Watts روماتولوژیست های انگلیسی است که در سال ۲۰۱۰ منتشر شده است و به فاصله کوتاه و بنا بر پیشنهاد یکی از همکاران مورد مطالعه و ترجمه قرار گرفت ولی به دلایل مرسوم تا این لحظه چاپ آن به طول کشید.

علاقه خاص اینجانب به مبحث شیرین و پیچیده واسکولیت ها و تمایل به تمرین بیشتر کارگروهی باعث شد تا از دانشجویان علاقمند برای این کار خیر دعوت به همکاری شود.

کتاب پیش رو حاصل ترجمه این عزیزان است که با نظارت سرکار خانم دکتر مهرپور و نهایتاً در نوروز ۱۳۹۲ توسط اینجانب مورد ویراستاری قرار گرفت.

این کتاب در حد خود دارای نکات ارزشمندی درخصوص مبحث واسکولیت ها است که به خصوص برای دانشجویان پزشکی و دستیاران داخلی مرجع مناسبی می باشد.

هرچند کار ترجمه ارزش تحقیقی زیادی ندارد، لیکن چنانچه بهانه ای برای مطالعه عمیق وמושکافانه مطالب دیدگاه های مختلف و مکاتب گوناگون شود، درخور پردازش و توجه است. در قسمت هایی از ترجمه، اشکالات نگارشی و مفهومی مولفان مورد اشاره قرار گرفته است.

دکتر محمد باقر اولیا

سرپرست گروه مترجمان و ویراستاران

دانشیار گروه روماتولوژی و سردبیر مجله JCRP

<http://www.journalofcasereport.com>

[editor@journalofcasereport.com](mailto:editor@journalofcasereport.com)

[bagherowlia@gmail.com](mailto:bagherowlia@gmail.com)